



Ministerie van Buitenlandse Zaken

# Gearresteerd in Ecuador

Abu Dhabi Colombo Copenhagen London Luanda San José Sana'a Zagreb Abuja Chongqing Cotonou Ljubljana Luxembourg San Francisco Santiago De Chi





## **Gearresteerd in Ecuador**

Gearresteerd in Ecuador

# Inhoudsopgave

<b>Inleiding</b>	<b>5</b>
<b>1. Algemeen</b>	<b>7</b>
Wat gebeurt er als u bent gearresteerd in het buitenland?	
Wat doet u als u bent gearresteerd in het buitenland?	
Wat doet het ministerie van Buitenlandse Zaken?	
<b>2. Bijstand</b>	<b>9</b>
Consulaire bijstand en de landenlijst	
De Nederlandse Vertegenwoordiging	
<b>3. Detentie</b>	<b>15</b>
Wat te doen tijdens detentie	
<b>4. Rechtsbijstand</b>	<b>23</b>
Particulier advocaat	
Pro Deo advocaat	
Tolk	
<b>5. Het strafproces</b>	<b>27</b>
<b>6. Mogelijkheid tot strafoverdracht</b>	<b>33</b>
WOTS	
WETS	
<b>7. Tot slot</b>	<b>35</b>
<b>8. Bijlagen</b>	<b>37</b>
Adressenlijst Nederlandse vertegenwoordiging	
Overige nuttige adressen	
Landenlijst	
Adressen van detentiecentra	
Woordenlijst	



## Inleiding

U bent gearresteerd in Ecuador. Het is mogelijk om na uw arrestatie bepaalde hulp te ontvangen van de Nederlandse vertegenwoordiging. Deze hulp wordt consulaire bijstand genoemd. Nederlandse vertegenwoordigingen zijn ambassades, consulaten-generaal en honorair consulaten die Nederland vertegenwoordigen in het buitenland. Zij geven u informatie en staan u bij in deze moeilijke situatie. Eventueel verwijzen zij u door naar hulpverlenende instanties.

Deze brochure is geschreven om u en uw familie te informeren over rechtsbijstand, het strafproces, het gevangeniswezen en de rol van verschillende Nederlandse instanties tijdens uw detentie. Eerst vindt u informatie over wat de Nederlandse vertegenwoordiging wel of niet voor u kan betekenen. Daarna volgt informatie over uw detentie. Vervolgens wordt ingegaan op de rechtsbijstand die u kunt krijgen en het strafproces. Tot slot worden de mogelijkheden om uw straf in Nederland uit te zitten behandeld.

151

Als u in contact wenst te komen met de Nederlandse vertegenwoordiging moet u dit aangeven bij de lokale autoriteiten. Pas daarna wordt de Nederlandse vertegenwoordiging ingelicht over uw arrestatie en zal een consulaire medewerker van de Nederlandse vertegenwoordiging proberen zo spoedig mogelijk contact met u op te nemen. Dit kan zijn in de vorm van een bezoek, een telefoongesprek of het toesturen van een informatiepakket.

Houdt u er rekening mee dat het rechtssysteem en de gevangnissen in het buitenland anders zijn dan in Nederland.

Een arrestatie in het buitenland roept ook voor uw familieleden en/of andere relaties vaak veel vragen op. U kunt één contactpersoon in Nederland aanwijzen die contact kan opnemen en onderhouden met het ministerie van Buitenlandse Zaken in Den Haag over uw detentie. U bepaalt zelf wie deze contactpersoon is.

Contactgegevens van de hulpverlenende instanties vindt u achter in deze brochure. Heeft u na het lezen van deze brochure nog vragen? Neemt u dan contact op met de Nederlandse vertegenwoordiging in uw regio. U vindt de Nederlandse vertegenwoordiging in uw regio in de meeste hoofdsteden van het land. Adressen vindt u via de lokale autoriteiten, via het internet: [www.rijksoverheid.nl](http://www.rijksoverheid.nl) of via het lokale telefoonboek.

Aan de inhoud van deze brochure kunnen geen rechten worden ontleend.



## 1. Algemeen

### Wat gebeurt er als u bent gearresteerd in het buitenland?

Als u in het buitenland bent gearresteerd, betekent dit dat u volledig bent onderworpen aan het strafrechtstelsel van dat land. Dit strafrechtelijk systeem kan nogal verschillen van het Nederlandse systeem. Realiseert u zich dat u **in geen geval** een beroep kunt doen op het feit dat u buitenlander bent om u te onttrekken aan het strafrechtstelsel in een ander land.

### Wat doet u als u bent gearresteerd in het buitenland?

171

U doet er goed aan de Nederlandse vertegenwoordiging zo snel mogelijk door de lokale autoriteiten op de hoogte te laten brengen van uw arrestatie. Als Nederlander, of als u in bezit bent van een geldig Nederlands vreemdelingen- of vluchtelingenpaspoort, heeft u recht op contact met een consulaire medewerker van de Nederlandse vertegenwoordiging. Consulaire medewerkers kunnen u daar waar mogelijk en toegestaan consulaire bijstand verlenen wanneer u daar om verzoekt. Zij geven u dan advies en informatie en kunnen u doorverwijzen naar hulpverlenende instanties.

### Wat doet het ministerie van Buitenlandse Zaken?

Het ministerie van Buitenlandse Zaken heeft vooral een bemiddelende taak. Wanneer u schriftelijk aangeeft dat u van deze bemiddeling gebruik wenst te maken, zal de contactpersoon die u heeft aangewezen worden geïnformeerd over uw arrestatie. Ook zullen belangrijke zaken zoals uw verblijfplaats en uw vonnis aan uw contactpersoon worden doorgegeven. Het ministerie van Buitenlandse Zaken kan eventueel ook bemiddelen bij het overmaken van geld door familie of andere relaties. Zie hiervoor hoofdstuk 3.

De Nederlandse overheid treedt op grond van internationale afspraken niet in de rechtsgang van een ander land als het gaat om de totstandkoming van een rechterlijk oordeel over de schuldvraag en de bepaling van de strafmaat. Wel kan Nederland de lokale autoriteiten aanspreken op een menswaardige behandeling wanneer duidelijk wordt dat u slechter wordt behandeld dan de andere gedetineerden in dezelfde omstandigheden.

## 2. Bijstand

### Consulaire bijstand en de landenlijst

Het land waar u gedetineerd bent, is verantwoordelijk voor uw welzijn. Elk land bepaalt zelf de mate van zorg aan de gedetineerden. De landen die op de landenlijst staan, voldoen op grond van internationale afspraken en verdragen aan een aantal minimum voorwaarden op het gebied van detentieomstandigheden. Dat betekent overigens niet dat de omstandigheden gelijk zijn aan die in Nederland.

#### Landenlijst

Als u bent gedetineerd in een land dat op de landenlijst staat, ontvangt u een basispakket consulaire bijstand. Dit basispakket bestaat uit:

- 1) Uitgebreide schriftelijke informatie over de consulaire bijstand van het ministerie van Buitenlandse Zaken en over andere instanties betrokken bij de gedetineerdenbegeleiding;
- 2) Eén persoonlijk bezoek van een medewerker van de Nederlandse vertegenwoordiging;
- 3) Mogelijk juridisch advies en begeleiding bij resocialisatie;
- 4) Een tijdschrift.

191

De landenlijst vindt u in de bijlage.

#### Niet op de landenlijst

Als u bent gedetineerd in een land dat niet op de landenlijst staat, ontvangt u het basispakket en een aanvullend maatwerkpakket. Onder dit aanvullende maatwerkpakket vallen:

- 1) Vervolgbezoeken door een medewerker van de Nederlandse vertegenwoordiging;
- 2) Extra (lokale) zorg tijdens de detentie waar toegestaan;
- 3) Een maandelijks gift.

## De Nederlandse vertegenwoordiging

De Nederlandse ambassade in Lima, Peru, is in Ecuador de officiële vertegenwoordiging van Nederland, Aruba, Curaçao, Sint Maarten en Caraïbisch Nederland. Onder de Nederlandse ambassade in Lima vallen in Ecuador het honorair consulaat-generaal in Quito en het honorair consulaat in Guayaquil. De Nederlandse ambassade en de honorair consulaten(-generaal) behartigen de belangen van alle Nederlanders in Ecuador.

De adressen en telefoonnummers van deze Nederlandse vertegenwoordigingen vindt u achter in deze brochure.

### Contact

Een medewerker van een van de consulaten probeert na de melding van uw arrestatie zo snel mogelijk met u in contact te komen door middel van een bezoek, een telefoongesprek of het toesturen van een informatiepakket. Dit is niet altijd eenvoudig of mogelijk en in sommige gevallen kan toestemming van de plaatselijke autoriteiten nodig zijn. De Nederlandse vertegenwoordiging zal altijd haar uiterste best (blijven) doen om contact met u op te nemen. U doet er verstandig aan zelf de lokale autoriteiten in te lichten als u contact met de Nederlandse vertegenwoordiging wenst.

| 10 |

### Inlichten over plaatselijke procedures

De Nederlandse vertegenwoordiging informeert u (in grote lijnen) over het Ecuadoraans lokale rechtsstelsel, zoals:

- bijzonderheden over rechtshulp
- procedures over vervolging
- voorarrest
- vrijlating op borgtocht
- instellen van beroep
- aanvragen van gratie

De informatie over het lokale rechtsstelsel helpt u beter te begrijpen wat er gebeurt en wat uw rechten zijn. Voor meer gedetailleerde informatie over de Ecuadoraanse wet- en regelgeving kunt u terecht bij een advocaat.

### De weg wijzen naar juridische hulp

De Nederlandse vertegenwoordiging kan u de weg wijzen naar juridische hulp, zoals de rechtsbijstand waar uitgebreider op in wordt gegaan in hoofdstuk 4. De Nederlandse vertegenwoordiging kan er niet voor zorgen dat u een voorkeursbehandeling krijgt of op borgtocht vrij kunt komen. Ook kan niet in de rechtsgang van een ander land worden getreden en kan er geen onderzoek worden ingesteld naar een strafbaar feit. De Nederlandse vertegenwoordiging kan u wel een lijst geven met namen van advocaten, maar doet geen uitspraken over de kwaliteit van die advocaten.

### Dubbele nationaliteit

Als u naast de Nederlandse nationaliteit ook een andere nationaliteit bezit en u in het land van die andere nationaliteit bent gearresteerd, zal de Nederlandse vertegenwoordiging zich inzetten om op dezelfde manier en in dezelfde mate consulaire bijstand te verlenen als aan andere gedetineerden met (alleen) de Nederlandse nationaliteit, mits de lokale autoriteiten daar toestemming voor verlenen.

| 11 |

Het kan gebeuren dat de Nederlandse vertegenwoordiging u geen consulaire bijstand mag verlenen. Veel landen gaan er namelijk niet mee akkoord dat gedetineerden met een dubbele nationaliteit consulaire bijstand krijgen van de vertegenwoordiging van de andere nationaliteit.

In het geval u naast de Nederlandse nationaliteit ook een andere nationaliteit bezit en u in een derde land gearresteerd bent, dient u een keuze te maken van welke vertegenwoordiging u consulaire bijstand wenst. Voorbeeld: als u de Nederlandse én de Italiaanse nationaliteit heeft en in Costa Rica bent gedetineerd, moet u kiezen of u consulaire bijstand wenst van de Italiaanse vertegenwoordiging of van de Nederlandse vertegenwoordiging.

### Mogelijk verlies Nederlandse nationaliteit

Heeft u naast de Nederlandse- nog een andere nationaliteit en bent u buiten de EU gedetineerd, dan is het mogelijk dat u tijdens uw detentie de Nederlandse nationaliteit verliest. Iedere Nederlander met een **dubbele nationaliteit** verliest in principe automatisch de Nederlandse nationaliteit wanneer hij als meerderjarige 10 jaar buiten het Koninkrijk of de EU verblijf heeft.

Dit verlies kan maar op twee manieren worden voorkomen:

1. door vóór het verstrijken van die periode van 10 jaar, minimaal één jaar weer binnen het Koninkrijk of de EU te gaan wonen
2. door vóór het verstrijken van die periode van 10 jaar, een paspoort of een verklaring bezit Nederlanderschap verstrekt te krijgen.

Door een van de beide handelingen te verrichten, gaat er voor u een nieuwe periode van 10 jaar van start. Binnen die periode moet u opnieuw aan één van deze voorwaarden voldoen om verlies van de Nederlandse nationaliteit te voorkomen. Indien u meent dat u de Nederlandse nationaliteit dreigt te verliezen, kunt u bij de Nederlandse vertegenwoordiging alléén een verklaring van Nederlanderschap aanvragen. De kosten voor deze verklaring komen voor uw eigen rekening.

### **Minderjarige kinderen**

| 12 | Heeft u het ouderlijk gezag over één of meer kinderen? Op het moment dat u gedetineerd raakt, is het mogelijk dat u dit gezag niet meer kunt uitoefenen. Als de andere ouder die achterblijft ook ouderlijk gezag heeft, kan hij of zij gewoon beslissingen voor de kinderen nemen. Denk bijvoorbeeld aan beslissingen over school of medische behandelingen. Maar bent u de enige ouder die het gezag over deze kinderen heeft en gaan achterblijvende familieleden op uw kinderen passen, dan moeten zij contact opnemen met Jeugdzorg in uw gemeente in Nederland om het gezag te regelen.

### **Bescherming persoonsgegevens**

Het ministerie van Buitenlandse Zaken mag - om privacy-redenen en ter voorkoming van misverstanden - zonder uw toestemming geen informatie aan andere personen verstrekken.

### **Juridisch advies**

Stichting PrisonLAW geeft onder bepaalde voorwaarden onafhankelijk juridisch advies aan Nederlandse gedetineerden in het buitenland en zet zich in voor het bestrijden van mensenrechtenschendingen.

Het is mogelijk dat PrisonLAW in samenwerking met uw lokale advocaat de verdediging in uw strafzaak voert. PrisonLAW mag in het buitenland niet zelfstandig als advocaat optreden en werkt daarom altijd samen met een lokale advocaat. Daarnaast kan PrisonLAW uw familieleden of andere contactpersonen in Nederland juridisch advies geven over uw zaak. Ook kan PrisonLAW u helpen bij een aantal procedures, zoals kwijtschelding van boetes, verzoeken tot voorwaardelijke invrijheidsstelling en het begeleiden van uw WOTS-verzoek. PrisonLAW kan gedetineerden in het buitenland bezoeken om de voortgang van de rechtszaak te bespreken. Ook overleggen zij met advocaten en instanties.

U kunt aan de Nederlandse vertegenwoordiging aangeven dat u begeleiding wenst door PrisonLAW. Na een intakegesprek met u of uw contactpersoon bepaalt PrisonLAW of en op welke manier zij u kunnen bijstaan in uw rechtszaak. Voor deze werkzaamheden vraagt PrisonLAW een kleine financiële vergoeding. Gesprekken met een medewerker van PrisonLAW zijn vertrouwelijk.

| 13 |

Voor meer informatie kunnen u en uw contactpersoon kijken op [www.prisonlaw.nl](http://www.prisonlaw.nl).

### **Resocialisatie**

Bureau Buitenland van Reclassering Nederland ondersteunt gedetineerden die in Nederland wonen en een Nederlands paspoort of een geldige Nederlandse verblijfsvergunning hebben en die na de detentie terugkeren naar Nederland.

Zij doen dit door de inzet van vrijwilligers. Indien er vrijwilligers van Bureau Buitenland in uw land van detentie actief zijn (dit is niet in ieder land toegestaan), kunnen zij u bezoeken en gesprekken met u voeren over uw terugkeer op termijn naar Nederland. Verder kan Bureau Buitenland u ondersteunen met het opmaken van een sociaal rapport of het aanbieden van studiefaciliteiten. De gesprekken die u voert met de vrijwilligers zijn vertrouwelijk.

Om in aanmerking te komen voor begeleiding door Bureau Buitenland dient u het reclasseringsformulier in te vullen en terug te (laten) sturen naar Reclassering Nederland. Bureau Buitenland zal daarna contact met u opnemen.

Het ministerie van Buitenlandse Zaken en Bureau Buitenland van Reclassering Nederland wisselen, als u daarvoor toestemming geeft, op beperkte schaal informatie uit.

Voor meer informatie kunnen u en uw contactpersoon kijken op [www.reclassering.nl](http://www.reclassering.nl).

### **Extra zorg**

In landen die niet op de landenlijst staan, kunt u een beroep doen op extra zorg. Bureau Buitenland van Reclassering Nederland biedt deze sociale en maatschappelijke zorg aan. Hieronder vallen een handboek stresshantering en extra bezoeken ter ondersteuning. Bespreekt u deze extra zorg met de reclasseringsvrijwilliger.



## 3. Detentie

### Wat te doen tijdens detentie

#### Algemeen

In dit hoofdstuk leest u meer over het Ecuadoraanse gevangeniswezen. De omstandigheden in de gevangnissen kunnen onderling verschillen en laten in de meeste gevallen zeer te wensen over. Soms verblijven gedetineerden met vele personen tegelijk op een zaal, in andere gevallen is er sprake van individuele cellen. Ook de kwaliteit van de voeding, de hygiëne, maaltijden en sanitaire voorzieningen en de behandeling door het personeel kunnen verschillen per strafinstelling en zijn soberder en strenger dan in Nederland. Helaas worden Nederlandse gedetineerden vaak bestolen of vervelend behandeld ten opzichte van andere gedetineerden. Wanneer u zich niet houdt aan de regels heeft de gevangenis het recht u voor een bepaalde tijd in een strafcel ("*calabozo*") te plaatsen.

| 5 |

#### Contactpersoon

U mag zelf één contactpersoon aanwijzen waarmee het ministerie van Buitenlandse Zaken contact onderhoudt. Bij voorkeur woont uw contactpersoon in Nederland en is meestal een partner, ouder, naast familielid of goede vriend/vriendin.

Om te weten te komen wat er met u gebeurt en hoe het met u gaat, kan een contactpersoon in Nederland contact onderhouden met het ministerie van Buitenlandse Zaken in Den Haag, Directie Consulaire Zaken en Visumbeleid, afdeling Consulaire Aangelegenheden (DCV/CA), telefoonnummer: +31 (0)70 - 348 5050, bereikbaar op werkdagen van 9.00 uur tot 12.30 uur.

Wanneer beschikbaar, zal het ministerie uw contactpersoon informeren over het volledige adres van de gevangenis en eventueel de naam en contactgegevens van uw advocaat.

Familieleden van gedetineerden die op Aruba, Sint Maarten, Curaçao en Caraïbisch Nederland wonen, kunnen zich wenden tot de Nederlandse vertegenwoordigingen op de betreffende eilanden.

De adressen daarvan vindt u achter in de brochure.

### **Reglement**

Na binnenkomst in de strafinrichting dient u op de hoogte te worden gebracht van alle regels die binnen de strafinrichting gelden. In elke gevangenis gelden verschillende regels. Deze staan vermeld in het huisreglement van de gevangenis.

### **Plaats van detentie**

De meeste gedetineerde Nederlanders bevinden zich in een van de elf gevangenissen in Quito of Guayaquil. Iedere gevangenis heeft haar eigen sfeer. Binnen de gevangensmuren heerst vaak een grimmige sfeer. Alle gevangenissen in Ecuador zijn overvol, de gedetineerden verblijven met meerderen in een cel of op zalen.

| 16 |

In het begin moet u vaak uw eigen slaappleats creëren, door een cel en een bed te kopen. In de gevangenis is tegen betaling alles verkrijgbaar. Hoewel wapens, alcohol, drugs, mobiele telefoons en dergelijke verboden zijn, zijn ze wel verkrijgbaar. Verder is de kwaliteit van het eten in Ecuadoraanse gevangenissen slecht tot redelijk en is de hoeveelheid vaak onvoldoende. U dient er rekening mee te houden dat u aanvullend eten moet kopen. Goed gedrag, tot slot, is belangrijk tijdens uw verblijf in een gevangenis en kan leiden tot strafvermindering; slecht gedrag tot strafverhoging.

### **Verzoeken tot overplaatsing**

U kunt overplaatsing aanvragen naar een andere gevangenis, bijvoorbeeld als u gezondheidsklachten heeft. Deze aanvraag kunt u indienen bij de gevangenis-directie. Deze zal over uw aanvraag beslissen. Deze verzoeken worden evenwel niet altijd ingewilligd. De Nederlandse vertegenwoordiging kan uw aanvraag tot overplaatsing steunen, maar kan hier niet over beslissen. Overplaatsingen tussen strafinrichtingen worden door de autoriteiten niet gemeld aan derden. Het is daarom belangrijk dat u zelf de Nederlandse vertegenwoordiging informeert wanneer u overgeplaatst bent.

## Taal

De taal vormt een groot probleem voor Nederlandse gedetineerden. Het gevangenispersoneel spreekt enkel Spaans. Het niet begrijpen van de taal kan tot lastige situaties leiden. U kunt hierin verandering brengen wanneer u zo snel mogelijk probeert Spaans te leren. Ook kunt u via Reclassering Nederland een aanvraag indienen om een schriftelijke talencursus Spaans op afstand te volgen.

## Bezoekmogelijkheden

Slechts op de officiële bezoekdagen kunt u bezoek van familieleden ontvangen. De officiële bezoekdagen en -regelingen zijn per gevangenis verschillend. Vóórdat familieleden uit Nederland u bezoeken, doen zij er verstandig aan de bemiddeling in te roepen van het ministerie van Buitenlandse Zaken, afdeling DCV/CA. Ook uw advocaat of de gevangenisdirectie kan uw familieleden of relaties informatie geven over de bezoekregeling. De Nederlandse vertegenwoordiging probeert hierin, voor zover mogelijk, te adviseren en kan u uitleggen hoe het bezoeksysteem werkt.

| 7 |

Voor gedetineerden met of zonder vonnis, bijvoorbeeld gedurende het gerechtelijk vooronderzoek, gelden in principe dezelfde bezoekregels. Bezoekers moeten rekening houden met veiligheidscontroles. Zonnebrillen, mobiele telefoons etc. mogen niet meer naar binnen worden genomen. U of uw bezoekers doen er goed aan van te voren bij de gevangenisdirectie navraag te doen naar de beperkingen.

## Bezoek van de Nederlandse vertegenwoordiging

Nadat de Nederlandse vertegenwoordiging op de hoogte is gebracht omtrent uw arrestatie, zal een medewerker van de Nederlandse vertegenwoordiging trachten u zo snel mogelijk te bezoeken. Soms wordt de Nederlandse vertegenwoordiging te laat ingelicht door de Ecuadoraanse autoriteiten waardoor een eerste bezoek noodgedwongen in de gevangenis zal plaatsvinden.

Ongeveer elke drie maanden zal u bezoek krijgen van de Nederlandse vertegenwoordiging. Mocht u geen bezoek willen ontvangen van een consulaire medewerker, dan kunt u dit schriftelijk aangeven.

## Correspondentie

U mag in de gevangenis brieven verzenden of ontvangen. Uw familieleden kunnen zonder problemen brieven sturen naar het adres van het consulaat in Quito of in Guayaquil (zie contactinformatie in de bijlagen van deze brochure). De brieven zullen door de consulaire medewerkers, tijdens hun bezoek, aan u worden overhandigd. U kunt brieven naar Nederland sturen via de Ecuadoraanse post.

Het is toegestaan om in de Nederlandse taal te corresponderen. Het is de gevangenisdirecteur evenwel toegestaan met behulp van een vertaler de inhoud van brieven te controleren. Nederlanders hebben altijd het recht zich in het Nederlands tot de Nederlandse vertegenwoordiging te wenden.

## Telefoneren

In de gevangenis kunt u tegen betaling bellen en gebeld worden. Er zijn publieke telefooncellen in de gevangenis waar u met een telefoonkaart kunt bellen. Lokale gesprekken (naar bijvoorbeeld de Nederlandse vertegenwoordiging) kunt u soms voeren met een telefoon van de gevangenis. Het gebruik van mobiele telefoons binnen de gevangenis is verboden.

| 18 |

## ECONOMATO

In 2014 werd in Ecuador een nieuw gevangenisstelsel geïntroduceerd: ECONOMATO. Onder dit nieuwe regime moet u als gedetineerde nu een uniform dragen, mag u geen contant geld meer ontvangen, maar krijgt u de beschikking over een privérekening binnen de gevangenis en mogen er door uw bezoekers geen artikelen meer mee naar binnen genomen worden.

## Geld ontvangen

**Binnen het ECONOMATO-systeem** kunt u geen geld in contanten ontvangen. Door u te ontvangen geld wordt gestort op een privérekening binnen het ECONOMATO-systeem. Het maximale bedrag dat per maand mag worden overgemaakt, verschilt per paviljoen. Indien u in een paviljoen voor ouderen of zieken verblijft, dan is het toegestane bedrag 35 USD per maand. In andere paviljoenen mag u maximaal 30 USD per maand ontvangen op uw rekening. Van deze stortingen kunt u in de kioskjes van medegedetineerden extra artikelen kopen zoals fruit, snoep, rook- en toiletartikelen.

**Het wordt ten sterkste ontraden contant geld te laten opsturen naar of geld te laten storten op een rekening van of via een andere gedetineerde. De kans is groot dat dit niet op de plaats van bestemming aankomt.**

De Nederlandse vertegenwoordiging betaalt geen boetes en geeft geen voorschotten. U kunt uw familie of andere relaties vragen geld over te maken.

Indien het niet mogelijk is om rechtstreeks geld naar u over te maken (bijvoorbeeld via de bank, Western Union of met een postwissel), dan kunnen familieleden of relaties geld storten op de rekening van het ministerie van Buitenlandse Zaken in Den Haag. De afdeling DCV/CA kan de procedure hiervoor uitleggen aan de contactpersoon. Voor deze financiële bemiddeling worden **éénmalig** kosten in rekening gebracht (50 Euro).

### Financiële ondersteuning

Alle gedetineerden van Nederlandse nationaliteit in Ecuador ontvangen een maandelijkse schenking van 30 Euro. Dit bedrag wordt omgerekend naar Ecuadoraanse valuta op basis van de koers die geldt op moment van verwerking en is bedoeld als aanvulling op de dagelijkse levensbehoeften in de gevangenis (fruit, snoep, sigaretten, e.d.). Dit bedrag hoeft u niet terug te betalen. De justitiële autoriteiten moeten wel instemmen met de verstrekking van deze gift. Aangezien u sinds de invoering van ECONOMATO geen contanten meer mag ontvangen, zal deze gift tot het maandelijks toegestane maximumbedrag worden gestort op uw privérekening binnen het ECONOMATO-systeem.

| 19 |

### Pakketten

Met de invoer van het ECONOMATO-systeem kunt u geen pakketten meer ontvangen. Uw familieleden kan beter geen pakketten voor u opsturen. Het risico is zeer groot is dat deze nooit op de plaats van bestemming aankomen.

### Medische zorg

In de Ecuadoraanse gevangenissen zijn de basisvoorzieningen voor medische zorg in principe aanwezig. Iedere gevangenis beschikt over een zeer druk bezette arts, die verantwoordelijk is voor de gezondheidszorg van de gedetineerden. Als u gezondheidsklachten heeft en een arts wilt zien,

moet u hiervoor een verzoek indienen. Medische hulp blijft in de meeste gevallen beperkt tot de hoogst noodzakelijke handelingen en medicijnen. De overbezetting in de oude gevangenisgebouwen leidt doorgaans tot onhygiënische omstandigheden. De kosten van overige medicijnen en behandelingen komen voor uw eigen rekening. Wanneer u medicijnen gebruikt, is het van groot belang dat u de gevangenisarts en de Nederlandse vertegenwoordiging zo spoedig mogelijk op de hoogte brengt. Soms is het gewenst dat uw arts in Nederland schriftelijke informatie verstrekt. Hierbij kunnen de Nederlandse vertegenwoordiging en uw contactpersoon eventueel bemiddelen. U moet daarvoor eerst schriftelijk toestemming geven.

In sommige gevangnissen zijn kleine klinieken, waarin de ernstig zieken worden ondergebracht. Medische ingrepen worden in deze klinieken niet verricht, hiervoor gaat men naar staatsziekenhuizen. De kosten van de medische ingreep en de vervoerskosten naar en van het ziekenhuis worden in sommige gevallen betaald door de gevangenis, in andere gevallen komen deze voor uw eigen rekening. Gedetineerden die van hun drugs- of alcoholverslaving af willen komen, kunnen in sommige gevallen overplaatsing aanvragen naar een speciale afkickafdeling ("*Comunidad Terapeutica*").

### Lectuur

Sommige gevangnissen beschikken over een beperkte bibliotheek waar u boeken kunt lenen. In de bibliotheken zijn geen Nederlands- of Papiamentstalige boeken beschikbaar. De reclassering probeert voor u via de Nederlandse vertegenwoordiging aan Nederlandse lectuur te komen.

### Klachten over de behandeling

Klachten over de behandeling in de gevangenis kunt u bespreken met de Nederlandse vertegenwoordiging. Het is echter wel raadzaam eerst de interne klachtprocedures van de gevangenis te volgen. Klachten kunt u ook mondeling of schriftelijk indienen bij uw advocaat. Wanneer u dit doet, stelt u dan ook de Nederlandse vertegenwoordiging hiervan in kennis.

## Werk

In een aantal gevangnissen in Ecuador kunt u werken tijdens de detentie. Vaak is dit pas mogelijk na uw veroordeling. Voor de werkzaamheden ontvangt u een zeer kleine vergoeding. Soms is het mogelijk zelf een klein winkeltje of iets dergelijks te beginnen.

## Sociale zekerheid

Nederlandse gedetineerden in Nederland hebben geen recht op een uitkering en AOW. Ook Nederlandse gedetineerden in het buitenland niet. Het ministerie van Buitenlandse Zaken is door nieuwe wetgeving sinds 1 januari 2014 verplicht uw gegevens door te geven aan uitkeringsinstanties. Daarnaast bent u ook zelf verplicht, eventueel via uw contactpersoon, de uitkeringsinstantie te informeren over uw detentie. Uitkeringen die tijdens detentie onterecht zijn ontvangen, worden met terugwerkende kracht teruggevorderd door het ministerie van Sociale Zaken en Werkgelegenheid.

## Studieaanbod van de gevangenis

In sommige gevangnissen kunt u een door de gevangenis georganiseerde cursus volgen. Per gevangenis verschillen de regels. Vraag naar de mogelijkheden bij de gevangenisdirectie.

Reclassering Nederland heeft beperkte mogelijkheden om een schriftelijke cursus aan te bieden. Het gaat om cursussen Nederlands, basisonderwijs en enkele beroepsopleidingen op lager-beroepsniveau voor mensen die niet eerder een diploma hebben gehaald. U heeft in ieder geval toestemming nodig van de gevangenisdirectie om studiemateriaal te ontvangen en te studeren. Soms is ook toestemming nodig van de officier van justitie. Het is niet altijd mogelijk om examens af te leggen in de gevangenis. Als u geïnteresseerd bent in de mogelijkheden en overige details over studeren, kunt u dat aangeven op het reclasseringsformulier of bespreken met de vrijwilligers van Reclassering Nederland. U krijgt dan een informatiepakket met aanmeldingsformulieren toegestuurd. U kunt, indien u daarvoor toestemming krijgt, ook zelf op eigen kosten een cursus aanvragen, bijvoorbeeld bij de Open Universiteit of de L.O.I. (Leidse Onderwijsinstellingen).

### Geestelijke zorg

In de meeste gevangenissen kunt u religieuze bijeenkomsten bijwonen. Bovendien zijn er vaak mensen van verschillende religies met wie u op verzoek kunt praten. Informeer bij uw gevangenis naar de mogelijkheden.

### Sociale zorg

In bijna alle gevangenissen zijn maatschappelijk werkers belast met de behartiging van sociale problemen van de gevangenen. Indien u contact wilt met een maatschappelijk werker, dient u hier zelf achteraan te gaan. Omdat de maatschappelijk werkers erg druk bezet zijn, is het helaas niet altijd mogelijk dat u direct met een van hen kunt spreken.

### Verlofmogelijkheden

Als buitenlandse gedetineerde in Ecuador heeft u geen recht op (proef) verlof.

| 22 |

### Einde detentie

Nadat u de straf geheel heeft uitgezeten, wordt u overgedragen aan een speciale afdeling ("*migración*") voor uitwijzing naar uw land van herkomst. De Nederlandse vertegenwoordiging zal u, voor zover nodig en bij toestemming, bij uw vertrek in het bezit stellen van een geldig reisdocument. De kosten daarvan komen voor uw eigen rekening. Het kan nog enige weken duren voordat u daadwerkelijk wordt uitgewezen naar Nederland, Aruba, Curaçao, Sint Maarten of Caraïbisch Nederland. De Nederlandse vertegenwoordiging onderhoudt hierover waar nodig en toegestaan contact met de autoriteiten.

In principe bent u zelf verantwoordelijk uw ticket naar Nederland te regelen en te betalen. Voor die tijd dient u uw uitreis goed te regelen bij de Ecuadoraanse Migratiedienst. Doet u dit niet, dan is het risico groot dat u wordt gearresteerd voor illegaal verblijf in Ecuador en kunt u weer 6 tot 8 weken worden vastgezet. Deze tijd hebben de Ecuadoraanse autoriteiten namelijk nodig om uw uitzetting alsnog te regelen.



## 4. Rechtsbijstand

### Algemeen

Wie in Ecuador is gearresteerd op verdenking van het plegen van een strafbaar feit, heeft recht op rechtsbijstand. De rechter vraagt u tijdens een eerste verhoor of u een particulier advocaat wenst aan te stellen, die u zelf moet betalen, of dat u in aanmerking wil komen voor gratis rechtsbijstand. Wanneer u niet over voldoende financiële middelen beschikt om een advocaat te betalen, kunt in aanmerking komen voor rechtsbijstand en een kosteloze (pro Deo) advocaat (een zogenaamde “*abogado de oficio*”) toegewezen krijgen. Vragen over uw rechtszaak moet u bespreken met uw advocaat. De Nederlandse vertegenwoordiging kan en mag u hierover geen advies geven.

### Particulier advocaat

Indien u dit wenst, kunt u zich laten bijstaan door een particulier advocaat. U moet dan wel rekening houden met hoge kosten. Het vinden van een goede advocaat is moeilijk. De Nederlandse vertegenwoordiging kan eventueel een lijst met namen en adressen van advocaten verstrekken. De vertegenwoordiging draagt echter geen enkele verantwoordelijkheid voor de wijze waarop de uiteindelijk door u gekozen advocaat de verdediging voert of het resultaat dat hij of zij behaalt. Het honorarium van een advocaat bepaalt u, met de nodige zorgvuldigheid, zelf in overleg met de advocaat. De tarieven kunnen van geval tot geval verschillen en zijn afhankelijk van de te verwachten hoeveelheid werk. Houdt u rekening met bijkomende kosten voor telefoon, reizen, overnachtingen en dergelijke. De advocaat kan betaling van voorschotten verlangen. Het is in Ecuador moeilijk voor gedetineerden een advocaat te vinden, vooral als het om een drugszaak gaat. Betaal de advocaat nooit het gehele afgesproken bedrag vooruit, maar pas als de rechtszaak afgehandeld is. Maak daar ook goede en duidelijke afspraken over wanneer u onderhandelt. Ecuadoraanse advocaten zijn over het algemeen bang voor een slechte naam als ze drugszaken aannemen.

U kunt een Nederlandse advocaat (op eigen kosten) als adviseur van uw Ecuadoraanse advocaat inschakelen. Omdat een advocaat u alleen voor de rechtbank mag verdedigen als hij of zij geregistreerd is in Ecuador, kan een Nederlandse advocaat u in Ecuador niet voor de rechtbank verdedigen. In Ecuador neemt de Nederlandse overheid de kosten van de verdediging niet voor haar rekening. Het is ook niet mogelijk bij de overheid een geldlening aan te vragen voor de kosten van een advocaat.

## Pro Deo advocaat

Als u niet genoeg geld heeft voor een particulier advocaat, wijst de rechtbank u een pro Deo advocaat ("*abogado de oficio*") toe. Voor deze advocaat hoeft u niet te betalen. De wijze waarop een pro Deo advocaat uw belangen behartigt, is sterk afhankelijk van de persoon. U moet er rekening mee houden dat de meeste pro Deo advocaten zich zullen beperken tot het hoogst noodzakelijke.

| 24 |

In de praktijk betekent dit dat u hen voor het eerst op de dag van de rechtszitting ontmoet. Soms heeft hij/zij niet eerder contact met u gehad. De pro Deo advocaat werkt gedurende een tijdslimiet aan uw zaak. Gedurende de looptijd van uw zaak zullen er daarom verschillende pro Deo advocaten aan uw zaak werken, wat verwarring en vertraging in de procedure kan opleveren. Toch blijkt uit ervaring dat een pro Deo advocaat zeker niet slechter hoeft te zijn dan een particuliere advocaat. Wanneer u niet tevreden bent over de wijze waarop uw advocaat uw belangen behartigt, kunt u zich daarover beklagen bij de orde van advocaten ("*Colegio de Abogados*") en/of bij de behandelend rechter. Ervaring leert dat hiervan geen of nauwelijks resultaat te verwachten is. Een rechter is niet verplicht een nieuwe advocaat toe te wijzen en kan uw verzoek afwijzen. Bovendien hoeft een nieuwe advocaat niet altijd beter te zijn.

## Tolk

In Ecuador heeft iedere verdachte recht op de assistentie van een tolk. Dat geldt vanaf het eerste verhoor bij de politie. In Ecuador zijn geen geregistreerde Nederlandstalige tolken aanwezig. De medewerkers van de Nederlandse vertegenwoordiging kunnen en mogen niet optreden als tolk. Zij kunnen u wél uitleggen hoe u een tolk kunt inschakelen. De Nederlandse vertegenwoordiging heeft bovendien een lijst van niet-geregistreerde

tolken verstrekt aan de autoriteiten in Ecuador. De tolken werken direct met rechtbanken en vallen niet onder de verantwoordelijkheid van de Nederlandse vertegenwoordiging.

Tijdens de zittingen heeft u ook recht op aanwezigheid van een tolk. Mocht u een tolk nodig hebben, dan moet u dit kenbaar maken bij de Ecuadoraanse autoriteiten. Voor de diensten van deze tolk hoeft u niet te betalen. De autoriteiten zijn niet verplicht documenten schriftelijk te vertalen in de taal van een gearresteerde buitenlander. Indien u de inhoud van een verklaring niet goed begrijpt, doet u er goed aan daarover eerst duidelijkheid te verkrijgen voordat u een verklaring ondertekent. U kunt bijvoorbeeld uw advocaat of de gevangenisautoriteiten vragen om een mondelinge vertaling.



## 5. Het Strafproces

### Algemeen

Het Ecuadoraanse strafproces verschilt aanzienlijk van het Nederlandse strafproces. Gewoonlijk wordt de strafzaak behandeld in de provincie waarbinnen het delict is gepleegd. Tijdens rechtszittingen is uw advocaat en zo nodig een tolk aanwezig. De eerste rechtszitting kan ook zonder uw aanwezigheid plaatsvinden. Verdere rechtszittingen zonder uw aanwezigheid kunnen echter alleen plaatsvinden als u daar vooraf uw toestemming voor geeft. Uw advocaat, met wie u vragen over uw rechtszaak moet bespreken, kan u hierover het beste informeren. De Nederlandse vertegenwoordiging kunnen en mogen u hierover geen advies geven.

Hieronder volgt een beknopte beschrijving van de diverse fasen van het strafproces:

1. Arrestatie
2. Ondervraging / verhoor
3. Voorlopige hechtenis (voorarrest)
4. Vrijlating op borgtocht
5. Voorlichtingsrapport reclassering
6. Rechtszitting
7. Vonnis
8. Hoger beroep
9. Straftijdverkorting

| 27 |

### Arrestatie

Als u in Ecuador wordt gearresteerd, heeft u een aantal rechten. Op deze rechten moet u onmiddellijk na uw arrestatie gewezen worden. Als dit niet is gebeurd, moet u dit bespreken met uw advocaat. Wanneer u dit wenst en aangeeft, nemen de Ecuadoraanse autoriteiten contact op met de Nederlandse vertegenwoordiging.

Na arrestatie wordt u in voorarrest geplaatst. Daar wacht u op uw berechting en overbrenging naar de gevangenis. De omstandigheden waaronder u op dat moment verblijft, zijn niet goed: het eten is slecht of enkel te krijgen tegen betaling. De cellen zijn niet comfortabel en door voortdurend ruimtetekort altijd overvol. De politie zal de rechter-commissaris binnen

48 uur na uw arrestatie inlichten over uw arrestatie en de omstandigheden waaronder deze heeft plaatsgevonden. De rechter-commissaris beslist of er wettelijke gronden zijn om tot strafvervolging over te gaan. In werkelijkheid oordeelt de rechter-commissaris niet zelf, maar laat hij dat over aan de politie of Interpol.

Zowel bij het politieverhoor als bij het verhoor door de rechter-commissaris heeft u het recht om niet op de gestelde vragen te antwoorden. Overigens zal de procedure ook bij zwijgen normaal doorgang vinden. Bij het eerste verhoor moet een tolk aanwezig zijn. Bij uw arrestatie moet u alle bezittingen en identiteitspapieren (waaronder paspoorten) inleveren tegen afgifte van een ontvangstbewijs. Deze spullen worden vaak gebruikt als bewijsmateriaal en pas na de veroordeling weer vrijgegeven. De praktijk heeft geleerd dat men lang niet alles of zelfs niets van de persoonlijke bezittingen terugkrijgt na detentie. De Nederlandse vertegenwoordiging kan geen assistentie verlenen bij het terugkrijgen en terugsturen van in beslaggenomen geld en bagage. Wel kan er bemiddeld worden om uw paspoort terug te vragen.

| 28 |

Wanneer uw paspoort op het moment van uw vrijlating niet langer geldig is of wanneer het is zoek geraakt, kunt u voor uw terugreis naar Nederland een vervangend reisdocument aanvragen bij de Nederlandse vertegenwoordiging. De kosten daarvoor komen voor uw eigen rekening.

### Ondervraging/verhoor

Direct na uw arrestatie kunnen in het kader van het gerechtelijk vooronderzoek diverse verhoren plaatsvinden. Tijdens uw verhoor heeft u het recht op de aanwezigheid van een advocaat naar uw keuze of een pro Deo advocaat, alsook een tolk. Indien er geen tolk aanwezig is bij het verhoor, moet u dit kenbaar maken bij de autoriteiten. Van dit verhoor zal een proces-verbaal worden opgemaakt in het bijzijn van een officier van justitie, ook wel een Fiscaal genaamd. U heeft altijd het recht om te zwijgen en hier dienen de autoriteiten ook op te wijzen.

### Voorlopige hechtenis (voorarrest)

Als de rechter van oordeel is dat u, wegens de ernst van het misdrijf of in verband met een nader onderzoek, langer moet worden vastgehouden, volgt voorlopige hechtenis in een gevangenis. Een medewerker van de

Nederlandse vertegenwoordiging probeert u zo snel mogelijk te bezoeken na uw plaatsing in een huis van bewaring of een gevangenis. De duur van de voorlopige hechtenis varieert. De Ecuadoraanse autoriteiten proberen ervoor te zorgen dat u binnen één jaar terechtstaat, maar dit lukt niet altijd.

### Vrijlating op borgtocht

Het is in principe mogelijk om tijdens de voorlopige hechtenis vrijlating op borgtocht te krijgen. Borgtocht houdt in dat u een betaling (borg) doet aan de rechtbank waarmee u de garantie geeft dat u aanwezig bent bij de rechtszittingen. Tijdens de procedure hoeft u niet in de gevangenis te blijven. Iedere verdachte kan een borgtochthoorzitting krijgen. Ervaring leert echter dat buitenlanders vrijwel nooit worden vrijgelaten op borgtocht vanwege het risico dat men niet meer op de rechtszitting verschijnt. U kunt de mogelijkheden van vrijlating op borgtocht bespreken met uw advocaat. Bij drugsdelicten is geen borgtocht mogelijk. Een vastgestelde borg is meestal een hoog bedrag. De Nederlandse overheid verstrekt geen gelden voor borgtocht, **ook niet in de vorm van een lening**. Indien u toch op borgtocht in voorlopige vrijheid wordt gesteld, moet u zich op de vastgelegde tijden melden bij de Ecuadoraanse autoriteiten. Wanneer u dit niet doet, volgt onmiddellijke detentie.

### Voorlichtingsrapport Reclassering Nederland

In Nederland is het gebruikelijk dat de rechtbank bij het bepalen van de strafmaat rekening houdt met de bevindingen in een sociaal rapport. Het is vaak moeilijk om vanuit Nederland te bezien of het opstellen van een dergelijk sociaal rapport in uw zaak in Ecuador zinvol is. Het is in het algemeen met name de advocaat die dat het beste kan beoordelen en het verdient daarom aanbeveling dat u hierover eerst met hem of haar overleg pleegt. Komt u gezamenlijk tot de conclusie dat een sociaal rapport van nut kan zijn, dan is het van belang dat u dit tijdig aan het Bureau Buitenland van RN laat weten. De beschikbaarheid van een rapport, afgestemd op de informatie die de rechtbank in het land van detentie belangrijk vindt en vertaald in de taal van het land van detentie, kan een positieve invloed hebben op de uiteindelijke strafbepaling. De beschikbaarheid van een voorlichtingsrapport biedt echter geen garantie tot strafvermindering.

In het rapport beschrijft een beëdigd reclasseringsmedewerker de omstandigheden waarin u verkeerde vóór uw arrestatie. Bijvoorbeeld het al dan niet wonen in gezinsverband, het hebben van werk of het volgen van een opleiding. En ook, indien nodig, feiten over uw levensloop, uw opvoeding, ernstige ziekten, en in een aantal gevallen eerdere contacten met justitie. Deze inlichtingen worden - alleen met uw toestemming - verzameld bij personen die u goed kennen, zoals familieleden, partner, werkgever, huisarts of maatschappelijk werker. Soms bevat het rapport een plan voor eventuele hulp die de reclassering kan bieden tijdens gevangenschap of er na. Het uitbrengen van een rapport is niet altijd mogelijk of zinvol. Wanneer u onvoldoende referenten opgeeft en weinig inlichtingen over u te krijgen zijn, is het niet mogelijk een rapport te schrijven. Als u al een strafblad heeft wordt er meestal geen rapport opgemaakt.

Uw advocaat ontvangt het rapport rechtstreeks van de Reclassering Nederland. Reclassering Nederland verzoekt de advocaat het rapport met u te bespreken. U kunt in overleg met uw advocaat beoordelen of u het rapport wilt gebruiken voor uw rechtszaak en wanneer dit het beste kan. Er zijn voor u geen kosten verbonden aan het maken en vertalen van uw rapport. Het is van belang dat u dit rapport in een zo vroeg mogelijk stadium aanvraagt, temeer omdat er veel tijd mee gemoeid is. Een rapport vraagt u aan door het invullen en ondertekenen van een formulier dat de Nederlandse vertegenwoordiging u toestuurt na uw arrestatie of op uw verzoek.

| 30 |

## Rechtszitting

Op de rechtszitting zal de advocaat en zo nodig een tolk aanwezig moeten zijn. Indien u niet verschijnt op de rechtszitting, kunt u bij verstek worden veroordeeld en/of voortvluchtig worden verklaard.

## Vonnis

Het uitspreken van een vonnis vindt meestal plaats ongeveer twee weken nadat u officieel schuldig bent bevonden. De hoogte van de straf is afhankelijk van het gepleegde delict en de mate van schuld. U krijgt vaak ook een boete opgelegd. Deze moet u na uw detentie en uit eigen middelen aflossen. De Nederlandse vertegenwoordiging verlenen hiervoor geen voorschotten, giften of leningen.



In Ecuador worden voor delicten met verdovende middelen aanzienlijk hogere straffen opgelegd dan in Nederland, Aruba, Curaçao, Sint Maarten, en Caraïbisch Nederland. De Ecuadoraanse wet maakt geen onderscheid tussen soft- en harddrugs. De opgelegde straffen kunnen variëren van 8 tot 16 jaar. Aantoonbaar goed gedrag tijdens uw voorarrest kan positief meewegen in de beoordeling van de hoogte van de straf.

### Hoger beroep

Indien u niet akkoord gaat met de uitspraak van de rechter, kunt u hiertegen in hoger beroep gaan. Dit kunt u doen bij het gerechtshof (“*Corte de Apelación*”). Of het zinvol is in hoger beroep te gaan, moet u bespreken met uw advocaat. U kunt om een nieuwe beoordeling van de feiten of van het toegepaste recht vragen. Wanneer u een verzoek tot hoger beroep indient, moet u er rekening mee houden dat het proces zeer traag verloopt en dat uw straf niet alleen lager, maar ook **hoger** kan uitvallen. Verder kunt u bij de Hoge Raad (*Tribunal Supremo*) cassatie instellen tegen beslissingen van het gerechtshof wanneer u van mening bent dat de geldende juridische procedures en vormvoorschriften niet zijn nageleefd. Bespreek de consequenties van het instellen van hoger beroep of cassatie daarom goed met uw advocaat. De aanklager kan ook een verzoek tot hoger beroep indienen, omdat hij/zij vindt dat de strafmaat te laag is vastgesteld. Wanneer de openbaar aanklager in hoger beroep gaat, kan uw straf uiteindelijk hoger uitvallen dan de oorspronkelijke straf.

| 31 |

### Straftijdverkorting

U kunt soms strafvermindering krijgen als u uw medewerking verleent aan het onderzoek van de justitiële autoriteiten. Het is belangrijk in dat geval gemaakte afspraken schriftelijk vast te leggen. In uitzonderlijke gevallen kunt u strafvermindering krijgen als u kunt bewijzen dat er sprake is van bijzondere privé- of familieomstandigheden. Nadat het vonnis is uitgesproken, kunt u eveneens een beroep doen op bepaalde wetten om strafvermindering te krijgen. U kunt uw situatie en de mogelijkheden die u heeft het beste bespreken met uw advocaat. Ook kunt u beroep doen op strafvermindering. De procedure is echter traag en de vermindering wordt niet altijd verkregen.



## 6. Mogelijkheid tot strafoverdracht

### Algemeen

Het is onder bepaalde voorwaarden en na toestemming van de verantwoordelijke autoriteiten mogelijk, uw (rest)straf in Nederland uit te zitten. Dat heet strafoverdracht. Er zijn drie mogelijkheden voor strafoverdracht:

1. De **WOTS**<sup>1</sup> geldt voor landen buiten de EU waar Nederland een verdrag tot overbrenging mee heeft afgesloten én voor die EU-landen waar de WETS nog niet in werking is. Nederland en het land waar u gedetineerd bent, mogen een verzoek tot overbrenging naar Nederland weigeren zonder u daarvoor een reden op te geven.
2. De **WETS**<sup>2</sup> geldt alléén voor landen binnen de EU die de WETS hebben opgenomen in hun nationale wetgeving. Nederland heeft dit in 2012 gedaan. Strafoverdracht vindt onder de WETS-regelgeving plaats, tenzij u vóór 5 december 2011 veroordeeld bent. In dat geval geldt nog de WOTS.
3. Caraïbisch Nederland, Aruba, Curaçao en St. Maarten kennen een eigen uitvoeringswet voor strafoverdracht. Deze wordt **LOTS**<sup>3</sup> genoemd.

| 33 |

**In Ecuador zijn de WOTS en LOTS van toepassing.**

<sup>1</sup> Wet Overdracht Tenuitvoerlegging Strafvonnissen'

<sup>2</sup> Wet wederzijdse Erkenning en Tenuitvoerlegging vrijheidsbenemende en voorwaardelijke Sancties'

<sup>3</sup> Landsverordening inzake de Overdracht Tenuitvoerlegging van Strafvonnissen'

## Aanvraagprocedure

U kunt bij de gevangenisdirectie aangeven, dat u in aanmerking wilt komen voor de WOTS/LOTS. Bij de WETS kunt u niet zelf een verzoek tot overbrenging indienen. Alléén het land waar u bent veroordeeld, mag dit doen. De Nederlandse vertegenwoordiging kan u informatie geven over de lokale procedures met betrekking tot het aanvragen van de WOTS/WETS.

## Meer weten?

### *WOTS/WETS*

In Nederland valt strafoverdracht onder de verantwoordelijkheid van de minister van Veiligheid en Justitie in Den Haag. U kunt contact opnemen met de afdeling Internationale Overdracht Strafvonnissen (IOS) van dit ministerie via de Informatielijn WETS/WOTS: 088 072 5963. Ook uw contactpersoon en uw advocaat kunnen dit nummer bellen als zij vragen hebben over strafoverdracht. Of kijkt u op de website:

[www.dji.nl/onderwerpen/strafoverdracht-wots-en-wets.aspx](http://www.dji.nl/onderwerpen/strafoverdracht-wots-en-wets.aspx).

| 34 |

### *LOTS*

Strafoverdracht valt aan de kant van Caraïbisch Nederland en Curaçao onder de verantwoordelijkheid van de Procureur Generaal en op Aruba en Sint Maarten is de Minister van Justitie verantwoordelijk voor strafoverdracht. Wilt u meer weten dan kunt u contact opnemen met deze instanties. U vindt de adresgegevens in de bijlagen van deze brochure.

## 7. Tot slot

Het ministerie van Buitenlandse Zaken en de Nederlandse vertegenwoordiging zijn er voor u om u, daar waar mogelijk en toegestaan, bij te staan en te helpen. Alle informatie die u, uw familie of uw vrienden aan het ministerie van Buitenlandse Zaken of de Nederlandse vertegenwoordiging geven, blijft vertrouwelijk.

### Hoe vindt u een ambassade of consulaat

In de hoofdsteden van de meeste landen kunt u een Nederlandse vertegenwoordiging vinden. Adressen van Nederlandse vertegenwoordigingen vindt u op: [www.rijksoverheid.nl](http://www.rijksoverheid.nl), in het lokale telefoonboek of bij de lokale autoriteiten.

### Honoraire Consuls

Nederland wordt in veel landen en plaatsen vertegenwoordigd door een honorair consul. Dit zijn vaak mensen uit het bedrijfsleven, die naast hun normale werkzaamheden de Nederlandse belangen behartigen in een bepaald land of gebied dat zij goed kennen. De honoraire consul is niet altijd een Nederlander. Met sommige honoraire consuls kunt u daarom alleen Engels of een derde taal spreken.



## 8. Bijlagen

### Bijlage 1 Adreslijst Nederlandse vertegenwoordiging

#### Peru

##### **Ambassade te Lima**

Torre Parque Mar

Av. José Larco 1301

Piso 13, Miraflores

Lima 18 - Peru

Postadres:

Casilla 71

Lima 100

T +51 (0)1 213 9800

F +51 (0)1 213 9805

E [nlgovlim@terra.com.pe](mailto:nlgovlim@terra.com.pe)

| 37 |

#### Ecuador

##### **Honorair Consulaat-Generaal te Quito**

Adres Shyris N40-110 y Gaspar de Villaroel

Edif. El Tablon, segundo piso

Quito

Ecuador

T +593 2 246 6063

+51 1 213 9800 (noodgevallen)

E [quito@nlconsulate.com](mailto:quito@nlconsulate.com)

**Honorair Consulaat te Guayaquil**

Adres Luque 204 y Pedro Carbo

Oficina 402

Guayaquil

Ecuador

T +593 4 280 9231

+593 4 280 9303

+593 4 281 0154

+51 1 213 9800 (noodgevallen)

E [guayaquil@nlconsulate.com](mailto:guayaquil@nlconsulate.com)



## Bijlage 2 Overige nuttige adressen

### Nederland

#### Ministerie van Buitenlandse Zaken

Directie Consulaire Zaken en Visumbeleid  
Afdeling Consulaire Aangelegenheden (DCV/CA)  
Postbus 20061  
2500 EB Den Haag  
T +31 (0)70 348 5050  
F +31 (0)70 348 5256  
E [dcv-ca@minbuza.nl](mailto:dcv-ca@minbuza.nl)

#### Ministerie van Veiligheid en Justitie

Dienst Justitiële Inrichtingen  
Afdeling Internationale Overdracht Strafvonnissen (IOS)  
Postbus 30132  
2500 GC Den Haag  
WOTS Informatielijn (bereikbaar op werkdagen van 9.00 uur tot 12.00 uur Nederlandse tijd)  
T +31 (0)88 072 5963  
F +31 (0)88 072 5874  
E [ios@dji.minjus.nl](mailto:ios@dji.minjus.nl)

| 39 |

#### Reclassering Nederland/Bureau Buitenland

Postbus 136  
3500 AC Utrecht  
T +31 (0)30 287 9900  
F +31 (0)30 287 9998  
E [buitenland@reclassering.nl](mailto:buitenland@reclassering.nl)

#### Stichting Prisonlaw

Panamalaan 6B  
1019 AZ AMSTERDAM  
T +31 (0)20 663 3397  
F +31 (0)20 693 9980  
E [info@prisonlaw.nl](mailto:info@prisonlaw.nl)

## Aruba

### **Arubaanse Stichting voor Reclassering en Kinderbescherming 1961**

Windstraat 19

Oranjestad, Aruba

T +297 (5)82 1496 / 2491 / 8494

F +297 (5)83 0084

### **Vertegenwoordiging van Nederland in Aruba (VNO)**

L.G. Smith Boulevard 44

Oranjestad, Aruba

T +297 (5)25 2866 | +31 (0)70 426 8905

F +297 (5)25 2850

E [info@vno.minbzk.nl](mailto:info@vno.minbzk.nl)

### **Parket Procureur-Generaal Aruba**

Havenstraat 2. Oranjestad, Aruba

T +297 (5)82 1415

F +297 (5)83 8891

| 40 |

## Curaçao

### **Vertegenwoordiging van Nederland in Willemstad, Curaçao (VNW)**

Scharlooweg 55

Willemstad, Curaçao

T +599 (9)434 3200

F +599 (9)461 4705

E [info@vnw.minbzk.nl](mailto:info@vnw.minbzk.nl)

### **Stichting Reclassering Curaçao**

Scharlooweg 154-156

Curaçao

T +599 (9)461 1832

F +599 (9)465 5105

**Parket Procureur-Generaal Curaçao**

Wilhelminaplein 4  
Willemstad, Curaçao  
T +599 (9)463 4111  
F +599 (9)461 3786

**St. Maarten**

**Vertegenwoordiging van Nederland in Philipsburg, St. Maarten (VNP)**

Frontstraat 26  
Phillipsburg, St. Maarten N.A.  
Postbus 502  
T +1 721 (5)43 0140/41  
F +1 721 (5)43 0142  
E [info@vnp.minbzk.nl](mailto:info@vnp.minbzk.nl)

**Bonaire**

**Stichting Reclassering Bonaire**

Gallery Shopping Mall  
Kaya LD Gerharts Nr. 8  
Bonaire  
T +599 (7)173 288  
F +599 (7)173 287



## Bijlage 3 Landenlijst

Andorra	Italië	Portugal
Australië	IJsland	Roemenië
België	Japan	San Marino
Bulgarije	Kroatië	Singapore
Canada	Letland	Slovenië
Cyprus	Liechtenstein	Slowakije
Denemarken	Litouwen	Spanje
Duitsland	Luxemburg	Tsjechië
Estland	Malta	Vaticaanstad
Finland	Monaco	Verenigd Koninkrijk
Frankrijk	Nieuw Zeeland	Zweden
Griekenland	Noorwegen	Zwitserland
Hongarije	Oostenrijk	
Ierland	Polen	



## Bijlage 4 Adresen van detentiecentra

### **CENTRO DE REHABILITACIÓN SOCIAL NO. 1**

Calle Rocafuerte 26-66 y Cumandá

Pichincha

Quito

Ecuador

T +593 2 228 68 26 / 228 16 23

Directie: +593 2 228 12 98

### **CENTRO DE REHABILITACIÓN SOCIAL FEMENINO**

Calle Las Toronjas 17-282 y Av. El Inca

Pichincha

Quito

Ecuador

T +593 2 241 45 93

Directie: +593 2 241 46 10

| 45 |

### **CENTRO DE PRIVACION DE LIBERTAD ZONAL 8 REGIONAL GUAYAS**

Km. 17 ½ Vía a Daule

Guayaquil

Ecuador

T +593 4 2592430, kiesnummer (extensión) 1008

### **CENTRO DE PRIVACION DE LIBERTAD PERSONAS ADULTAS MASCULINO EN CONFLICTO CON LA LEY GUAYAQUIL 1**

Km. 17 ½ Vía a Daule

Guayaquil

Ecuador

T +593 4 2162077 en 2162714

### **CENTRO DE PRIVACION DE LIBERTAD PERSONAS ADULTAS FEMENINO EN CONFLICTO CON LA LEY GUAYAQUIL 1**

Km. 17 ½ Vía a Daule

Guayaquil

Ecuador

T +593 4 2162099

**CENTRO DE REHABILITACIÓN SOCIAL LATACUNGA**

Parroquia Huaytacama

Carretera E-35 km. 341/2 Entrada a vía Saquisilí

Latacunga

T +593-3-3700620

**CENTRO DE REHABILITACION SOCIAL ESMERALDAS**

Kilómetro 7 1/2 vía a Atacames s/n

T +593-6-2703601



## Bijlage 5 Woordenlijst

### Praktische woorden en zinnen in het Spaans

Ik wil een verzoek indienen *Quiero presentar una solicitud*

om te spreken met *para hablar con*

Ik wil een bezoek brengen aan *Quiero visitar*

de directeur *el director*

de geestelijk verzorger *pastor*

de maatschappelijk werker *el trabajador social*

de dokter/arts *el médico*

de hoofdbewaarder *el jefe de guías*

de tandarts *el dentista*

de kapper *el peluquero*

Ik wil *Quiero*

Ik begrijp het *Entiendo/comprendo*

Ik begrijp het niet *No entiendo/comprendo*

Ik spreek geen Spaans *No hablo español*

Spreekt u Engels *Usted habla inglés?*

Ik heb nodig *Necesito*

Ik heb honger *Tengo hambre*

Ik heb dorst *Tengo sed*

Alstublieft *por favor*

Kan ik ruilen *Puedo cambiar*

Ik heb een tolk nodig *Necesito un traductor*

helpen *ayudar*

de rechtbank *el juzgado/el tribunal*

mijn advocaat *mi abogado*

de politie *la policía*

de officier van justitie *el fiscal*

de rechter-commissaris *el juez de instrucción*

mijn Nederlandse vertegenwoordiging / consulaat *mi embajada / consulado*

arrestatie *detención*

geld *dinero/plata*

zeep *jabón*

tandpasta *pasta de dientes*

tandenborstel *cepillo de dientes*

voedsel *comida*

water *agua*

handdoek *toalla*  
kam *peine*  
scheerapparaat *máquina de afeitarse*  
scheermesjes *cuchillas*  
toilet/wc *baño*  
naald en draad *aguja e hilo*  
schrijfpapier *papel de escribir*  
postzegels *sellos*  
boeken *libros*  
kranten *periodicos*  
sigaretten *cigarillos*  
lucifers *fosforos*  
aansteker *encendedor*  
condooms *condones*  
pen *esfero*  
enveloppen *sobres*

| 48 |

Kan ik informatie krijgen over *Puedo obtener información sobre*  
mijn rechten en plichten *mis derechos y obligaciones*  
Ik heb een kopie van mijn vonnis nodig *Necesito una copia de la sentencia*  
Ik heb medicijnen nodig *Necesito medicamentos*  
Ik heb problemen *Tengo problemas*  
mijn celgenoot *mi compañero de celda*  
mijn echtgeno(o)t(e) *mi pareja/espos(o)a*  
mag ik met iemand anders op de cel *puedo estar con otra persona en la celda*  
gisteren *ayer*  
vandaag *hoy*  
morgen *mañana*  
volgende week *la próxima semana*  
vorige week *la semana pasada*  
maand *el mes*  
's morgens *por la mañana*  
's middags *por la tarde*  
's avonds *por la noche*  
ja *si*  
nee *no*  
een beetje *un poquito*  
anderen *otros*  
voor *antes*

na *después*  
goed *bien*  
slecht *mal*  
waarom *porque*

maandag t/m vrijdag *lunes, martes, miércoles, jueves, viernes*  
zaterdag, zondag *sábado, domingo*  
1 t/m 5 *un, dos, tres, cuatro, cinco*  
6 t/m 10 *seis, siete, ocho, nueve, diez*  
11 tm 15 *once, doce, trece, catorce, quince*  
20, 30, 40, 50 *veinte, treinta, cuarenta, cincuenta*  
60, 70, 80, 90, 100 *sesenta, setenta, ochenta, noventa, cien*









Deze brochure is een uitgave van:  
Het ministerie van Buitenlandse Zaken

Directie:  
Consulaire Zaken en Visumbeleid  
Afdeling Consulaire Aangelegenheden  
(DCV/CA)

Postbus 20061 | 2500 EB Den Haag  
[www.rijksoverheid.nl](http://www.rijksoverheid.nl)  
© Buitenlandse Zaken | april 2015

Opmaak:  
Xerox/OBT

15BUZ85691